

# AUDÍFONOS DIGITALES RETROAURICULARES



- Hecho especialmente para cubrir sus necesidades específicas
- Habilidad mejorada para escuchar
- Tecnología establecida

 **Audina**<sup>®</sup>  
HEARING INSTRUMENTS, INC

# Información del Usuario

MODELO:

NÚMERO DE SERIE:

IZQUIERDO:

DERECHO:

FECHA DE COMPRA:

TAMAÑO PILA:

*(Se recomiendan pilas potentes para audífonos para pérdidas profundas)*

PROGRAMACIÓN DE MEMORIAS:

MEMORIA A:

MEMORIA B:

MEMORIA C:

MEMORIA D:

FECHA DE EXPIRACIÓN DE GARANTÍA ORIGINAL:

PROVEEDOR DE ASISTENCIA MÉDICA DE AUDICIÓN:

# Tabla de Contenidos

|  |       |
|--|-------|
| Encendido y Apagado de su Audífono. . . . .                  | 1     |
| Pilas . . . . .  | 1-2   |
| Opciones Disponibles . . . . .                               | 3     |
| Ajuste del Volumen . . . . .                                 | 3     |
| Uso del teléfono . . . . .                                   | 4     |
| Almacenamiento y Cuidado de<br>su Audífono . . . . .         | 5-6   |
| Qué Hacer y Qué No Hacer<br>con su Audífono . . . . .        | 7     |
| Problemas frecuentes . . . . .                               | 8-9   |
| Amplificación binaural<br>(en dos oídos) . . . . .           | 9-10  |
| Número de serie . . . . .                                    | 10    |
| Información de la garantía . . . . .                         | 11-12 |
| Niños con pérdida auditiva . . . . .                         | 12    |
| Información para reparación<br>y servicio . . . . .          | 13    |
| Recomendación a nuevos usuarios . . . . .                    | 14    |
| Recomendación a Especialistas de<br>Salud Auditiva . . . . . | 15    |

# Bienvenida

¡Bienvenido a un mundo de mejor audición! En Audina Hearing Instruments comprendemos que la pérdida auditiva afecta la calidad de vida. Por esa razón nos dedicamos al diseño de audífonos de la más alta calidad digital. Sus nuevos audífonos personalizados serán parte indispensable de su vida y le otorgarán placer y disfrute.

Audina fue establecida en el año 1990 y es conocida mundialmente por ofrecer productos de calidad superior, confianza y alta tecnología. Estos audífonos han sido programados o ajustados específicamente para cubrir su pérdida auditiva. De ser necesario, su especialista de salud auditiva podrá hacer modificaciones adicionales para adaptarlo a sus necesidades y llenar sus expectativas.

Usted necesitará un tiempo para adaptarse a su nuevo audífono y acostumbrarse al nuevo mundo de sonidos que experimentará. El tiempo de adaptación varía en cada persona y puede llegar a durar desde algunas semanas hasta varios meses. Tómese el tiempo necesario para familiarizarse con aquellos sonidos que no pudo escuchar por tanto tiempo.

Por favor, lea el manual de instrucciones detenidamente antes de utilizar su audífono.

## Encendido y Apagado de su Audífono

Para encender su audífono, simplemente cierre la compuerta de la pila luego de haberla insertado. Para apagarlo, abra la compuerta de la pila completamente. Esto a su vez, soltará la pila y apagará su audífono.

Cuando no se encuentre utilizando su audífono, se recomienda que abra la compuerta y remueva la pila. Esto le ayudará a que su pila dure más y permitirá ventilación apropiada al audífono.

## Pilas

La vida útil de la pila de su audífono va a variar dependiendo del uso diario, ambiente en que se escucha y la programación de su audífono. Cuando la pila deje de funcionar, favor de removerla de inmediato y reemplazarla por una nueva. Podrá obtener pilas nuevas a través de su especialista de salud auditiva.

**Importante:** *Deshágase de las pilas usadas inmediatamente. Las pilas pequeñas pueden ser perjudiciales si se llegan a tragar. Favor mantener las pilas fuera del alcance de los niños y animales. En caso de emergencia, favor comunicarse con su médico o llamar a la Línea Directa Nacional de Pilas ("National Button Battery Hotline") al 202-625-3333 (no válido para otros países, únicamente Estados Unidos).*

# Pilas

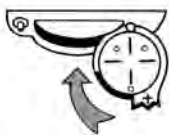
## Cómo insertar y remover la pila

Todas las pilas para los audífonos tienen una cintilla de color que se deberá remover antes de colocarla en el audífono. Su especialista de salud auditiva le indicará como insertar y remover la pila y donde adquirir pilas nuevas.

**Paso 1:** Levante la pestañita que se encuentra en el compartimiento de la pila y abra la compuerta de la pila. Remueva la pila.



**Paso 2:** Remueva la pestañita de color que se encuentra en la pila nueva, colocando el lado positivo "+" mirando hacia afuera. Favor de prestar atención especial al signo positivo ("+") que se encuentra de un lado de la compuerta de la pila



### Paso 3:

Mover la compuerta de la pila hacia adentro para cerrar. Deberá cerrar rápidamente. Favor de no forzar la compuerta. Si experimenta algún contratiempo al cerrarla, favor de asegurarse de que la pila se colocó correctamente. Si el problema persiste, favor de comunicarse con su especialista de salud auditiva.



## Opciones Disponibles

**Control de multi-memorias:** Su nuevo audífono podría estar equipado con un botón que le permitirá ajustar su audífono a uno o más ambientes. Su especialista de salud auditiva le explicará estas opciones y le ajustará las mismas según sus necesidades específicas.

**Memoria principal:** Generalmente la primera memoria se utilizará en la mayoría de las situaciones. Cuando se encuentre utilizando el botón de memorias, simplemente apriete el botón con su dedo para cambiar los ambientes. Su audífono volverá a ajustarse a la memoria principal luego de que el audífono sea apagado y vuelto a encender.

## Ajuste del Volumen

Su audífono viene equipado con un control de volumen, lo cuál le permite aumentar o disminuir el volumen. Para cambiar el volumen, rotar la rueda de volumen con su dedo. Para aumentar el volumen, rotar la rueda hacia arriba, y para bajar el volumen, hacia abajo.

Mientras se encuentra ajustando el control de volumen podrá escuchar un silbido, lo cuál se conoce como retroalimentación. Esto es causado por sonido amplificado provocado por su mano y que se mantiene en su audífono. Tan pronto usted retire su mano del audífono, el silbido o retroalimentación deberá terminar.

## Uso del Teléfono

Su audífono retroauricular está equipado con una telebobina que ayuda a eliminar la retroalimentación o silbido, lo cual podrá ocurrir cuando coloque un teléfono cerca del audífono. La telebobina recoge la señal utilizando un receptor magnético en teléfonos que son compatibles con audífonos.

Cuando esto ocurre, el micrófono se apaga y solo recoge el sonido del teléfono.

Use el interruptor (botón o interruptor) para mover el control a la posición de telebobina. Usted deberá tener un teléfono que sea compatible con los audífonos para que la telebobina funcione. Tome en cuenta que no todos los teléfonos celulares son compatibles con audífonos.



# Almacenamiento y Cuidado de su Audífono

**Limpiando su audífono:** Usted deberá inspeccionar su audífono diariamente y limpiarlo periódicamente para evitar aumento de cerumen. Para limpiarlo, favor hacerlo suavemente sobre la superficie de su audífono con un paño seco o una toalla húmeda hecha especialmente para limpiar audífonos.

Inspeccione el molde de su audífono para verificar que no tenga exceso de cerumen. Utilizando sólo la herramienta que le haya proporcionado su especialista de salud auditiva, remover cuidadosamente el cerumen según indicado por su especialista. No inserte la herramienta dentro del audífono para evitar que el cerumen sea empujado dentro del audífono. El utilizar un audífono puede acelerar el proceso de acumulación de cerumen. No debería utilizar hisopos de algodón para limpiar sus oídos ya que esto puede ocasionar el riesgo de que introduzca más aún el cerumen dentro del canal. Visite su especialista de salud auditiva si tiene alguna pregunta sobre el cuidado de su audífono, o si sospecha que el audífono tiene cerumen.

No permita que el audífono tenga ningún tipo de contacto con agua.

Los componentes de su audífono son de una alta calidad y el riesgo a tener alguna reacción alérgica es mínima. De ocurrir alguna reacción alérgica, tales como piel roja, hinchazón o picor donde el audífono hace contacto con su piel, comuníquese con su médico o especialista de salud auditiva.

**Cuidado de su audífono:** Los audífonos son expuestos a humedad y sudor mientras se utilizan. Se le recomienda utilizar un sistema de deshumidificación o kit de secado para el audífono. Estos accesorios están disponibles a la venta a través de su especialista de salud auditiva.

Los problemas más comunes en su audífono serán acumulación de cerumen ó humedad. Si se encuentra con problemas frecuentes de reparación, discuta con su especialista de salud auditiva sobre la variedad de accesorios disponibles para evitar éstos problemas.

**Almacenamiento:** Es necesario que se guarde bien el audífono cuando no esté en uso. Para prolongar su vida, siga las siguientes sugerencias para guardarlo:

1. Remover las pilas.
2. Limpiar su audífono de acuerdo a lo sugerido anteriormente (favor leer, "Almacenamiento y cuidado de su audífono").
3. Colocar el audífono en un lugar seco y fresco. Se recomienda guardarlo en su estuche original o en un deshumidificador.

# Qué Hacer y Qué No Hacer con su Audífono

**Siempre** guardar su audífono todas las noches en un deshumidificador para que absorba la humedad (favor asegurarse de remover las pilas).

**Siempre** llevar consigo pilas adicionales.

**Siempre** cambiar la pila cuando la señal de la pila débil se active, si su audífono ofrece la opción.

**Siempre** seguir las indicaciones recomendadas en nuestro manual de instrucciones.

**Siempre** secar los contactos de la pila con un hisopo de algodón para evitar humedad causada por el tiempo húmedo o el sudor.

**Siempre** guardar bien su audífono cuando no lo esté usando.

**Siempre** mantener fuera del alcance de los niños y los animales.

**Siempre** remover su audífono cuando visite su médico y le vayan a hacer algún examen de rayos X (radiografías). Será mejor si guarda su audífono fuera del cuarto de rayos X.

**Nunca** dejar su audífono sobre la estufa, ventana caliente, en el carro o en cualquier lugar caliente. Calor o frío excesivo puede dañar su audífono.

**Nunca** utilizar su audífono cuando se encuentre utilizando el secador de pelo o cuando vaya a la peluquería.

**Nunca** utilizar su audífono cuando vaya a recibir algún examen tales como, Resonancia Magnética (MRI), Tomografía Axial (CT scan), o cualquier examen radiológico. Algunos tipos de radiación pueden afectar su audífono.

**Nunca** aplicarle fijador de pelo a su audífono. Esto puede dañar su micrófono o crear otros problemas.

**Nunca** utilizar su audífono para bañarse, nadar o simplemente disfrutar de un "spa".

**Nunca** guardar su audífono en el baño o cerca de un cuarto húmedo ya que la humedad lo puede dañar.

# Problemas Frecuentes

## **Sin sonido:**

- Asegurarse de que el audífono se encuentre encendido.
- Cambiar la pila.
- Asegurarse de que no tenga exceso de cerumen o alguna otra partícula en el área del molde.

## **Sonido no muy alto:**

- Cambiar la pila.
- Asegurarse de que no tenga exceso de cerumen o alguna otra partícula en el canal.
- Cerumen acumulado puede obstruir el sonido. Comuníquese con su especialista de salud auditiva.
- Cambios en su pérdida auditiva pueden afectar el funcionamiento de su audífono. Comuníquese con su especialista de la salud auditiva si sospecha de algún cambio en su audición.

## **Silbido/Retroalimentación:**

- Asegurarse de que el audífono esté colocado correctamente en su canal auditivo.
- Cerumen acumulado, tamaño incorrecto del audífono o ventilación muy larga pueden ser la causa de un silbido o retroalimentación. Comuníquese con su especialista de salud auditiva de esto ocurrir.

## **Sonido es distorsionado o no es muy claro:**

- Cambiar la pila.
- Su audífono puede tener los contactos de la pila dañados o puede no haberse programado correctamente. Comuníquese con su especialista de salud auditiva.

## **Sonido Intermitente:**

- Cambiar la pila.
- Asegurarse de que no hay exceso de cerumen o alguna otra partícula en el audífono.
- El audífono puede tener los contactos de la pila dañados. Visite a su especialista de salud auditiva.

## **Demasiados sonidos bajos:**

- Asegúrese de que la ventilación esté libre de obstáculos.
- Su audífono puede necesitar una reprogramación. Visite a su especialista de salud auditiva.

## **Ruido estático:**

- Cambiar la pila.
- Si se encuentra localizado cerca de algún lugar con una computadora o alguna luz fluorescente, retírese para verificar que el sonido se vaya.
- Su audífono puede tener los contactos de la pila dañados. Visite a su especialista de salud auditiva.

## **Amplificación Binaural (en dos oídos)**

La pérdida auditiva se puede mejorar, en muchos casos a través de una cirugía o utilizando audífonos. Los audífonos son la opción más común.

Los audífonos son pequeños y utilizan un mecanismo electrónico muy avanzado lo cual se adapta a las

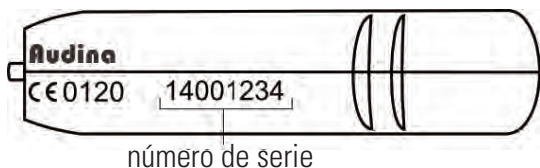
diferentes necesidades de cada persona. La naturaleza nos provee con dos oídos por alguna buena razón. En muchos de los casos la pérdida auditiva es en varios oídos y se recomienda utilizar audífonos en varios oídos. Utilizar dos audífonos ofrece las siguientes ventajas:

- Calidad de sonido al estar escuchando bien en ambos oídos (como un sistema de sonido estéreo).
- Habilidad de escuchar sonidos suaves en ambientes de mucho o poco ruido.
- Habilidad de entender mejor las conversaciones tanto en ambientes de mucho o poco ruido.
- Una sensación de balance al escuchar.

Converse con su especialista de salud auditiva sobre cual es la mejor opción para usted. Aún la mejor tecnología no puede trabajar tan bien como utilizando dos audífonos.

## Número de Serie

Los audífonos tienen un número de serie que se encuentra localizado en la compuerta de la batería o en la concha. Favor de anotar el número de serie de su audífono en la página de información del usuario localizado al final de este manual de instrucciones.



## Información de la Garantía

Comuníquese con su especialista de salud auditiva para que le indique sobre la garantía. Nuestra garantía cubre cualquier defecto de fábrica con excepción de cables y pilas. Repararemos o sustituiremos el audífono o la parte dañada a nuestra discreción pero dentro de los límites de la garantía.

La garantía de su audífono no será válida si el audífono ha sido alterado o dañado de alguna forma, si el número de serie se altera o elimina, o si se le hace alguna reparación al audífono sin autorización.

La garantía no garantiza que su pérdida auditiva mejorará ya que eso dependerá de sus necesidades audiológicas, el ajuste apropiado y de las programaciones que realice su especialista de salud auditiva, además del uso adecuado del audífono.

Toda garantía está limitada a un (1) año desde la fecha en que compró su audífono. El fabricante es el único autorizado a ofrecer y cumplir la garantía.

Todas las garantías realizadas por el fabricante se harán dentro de un tiempo razonable. De encontrarse algún defecto, mal funcionamiento del audífono o alguna falla, deberá informar la situación dentro de los primeros 30 días a partir de la fecha en que compró su audífono.

Esta garantía será limitada a los detalles anteriores y no será alterada.

En el evento que surja alguna controversia entre Audina y el comprador de un producto que se encuentra en garantía, ya sea un distribuidor o el usuario final, sobre la garantía expresa o cualquier garantía implícita, cualquier acción

legal para hacer cumplir dicha garantía se ejecutará exclusivamente en los tribunales del Condado de Seminole, Florida, y se aplicará la ley de la Florida en la interpretación o aplicación de la reclamación de garantía.

Además, la parte que se imponga en cualquier acción legal de este tipo, tendrá derecho a recuperar de la otra parte sus honorarios razonables de abogados, en adición a todos los costos asociados con tales acciones legales.

## Niños con Pérdida Auditiva

Además de llevar a su niño para una evaluación médica, se deberá llevar a ser diagnosticado por un audiólogo ya que una pérdida auditiva puede impedir el desarrollo normal, tanto educacional como social, durante su crecimiento. Un audiólogo está capacitado para asistir al niño en la evaluación y rehabilitación de tener alguna pérdida auditiva.



## Información para Reparación y Servicio

Acuda a su especialista de salud auditiva si su audífono necesita alguna reparación. Si usted no tiene un especialista de salud auditiva y necesita alguna recomendación en su área, se puede comunicar con Audina para obtener la información. Si no puede visitar ningún especialista de salud auditiva, favor de enviar el audífono directamente al fabricante.

Antes de llevar su audífono para reparación, favor de referirse a la información ofrecida anteriormente, "Problemas Frecuentes". En muchas ocasiones son problemas que se pueden resolver en el momento y se evita un gasto de tiempo y dinero innecesario.

Si usted reside en los Estados Unidos y necesita enviar su audífono directamente al fabricante, coloque su audífono cuidadosamente en una caja y envíela a la siguiente dirección:

**Audina<sup>®</sup>Hearing Instruments, Inc.**  
**165 E Wildmere Ave**  
**Longwood, FL 32750**

Debería incluir su dirección y número de teléfono. Habrá un costo de \$40.00 en gastos de manejo y envío. Favor de incluir un cheque a nombre de Audina Hearing Instruments, Inc. para cubrir dichos gastos. Se recomienda asegurar el audífono al enviarlo por correo hacia el fabricante.

Si su audífono se encuentra fuera de garantía, le ayudaremos a conseguir algún especialista de salud auditiva en su área.

## Recomendación a Nuevos Usuarios

Se requiere que el paciente reciba un diagnóstico médico por un especialista en oídos, antes de adquirir algún audífono.

Médicos licenciados que se especializan en oídos son conocidos como Especialista en Otorrinolaringología u Otorrinolaringólogo (oído, nariz y garganta, ORL).

El propósito de la evaluación médica es para asegurarse de eliminar la opción de alguna condición médica que no sea sólo la pérdida auditiva. Luego de la evaluación médica, el médico le dará una evaluación escrita de que su pérdida auditiva ha sido evaluada y que usted es candidato para utilizar un audífono.

El especialista de salud auditiva le hará una evaluación para conocer su habilidad de escuchar. Esta evaluación ayudará al especialista de salud auditiva a determinar que tipo de audífono se ajusta a sus necesidades. Las leyes federales prohíben la venta de un audífono a una persona que haya sido diagnosticada con un problema médico. Las leyes federales le permiten a una persona adulta firmar algún documento donde rechaza la evaluación médica ya sea por razones religiosas o personales. El uso de este documento rechazando la consulta médica no es la mejor opción para el paciente y no es recomendable.

# Recomendaciones para el Especialista de Salud Auditiva

El especialista de salud auditiva deberá recomendar al usuario consultar un médico especialista (preferiblemente del oído), si el especialista encuentra alguna condición médica en el paciente, ya sea a través de evaluación, observación u alguna otra información disponible. Este referido al médico especialista deberá hacerse antes de ofrecerle un audífono al paciente. Algunas condiciones médicas posibles son:

- Deformidad visible en el oído.
- Historial de drenaje de líquido en el oído durante los últimos 90 días.
- Historial de pérdida auditiva repentina o progresiva durante los últimos 90 días.
- Mareos crónicos.
- Pérdida de la vista repentina dentro de los últimos 90 días.
- Los exámenes audiométricos de vía aérea comparado a la vía ósea (gap) no deben exceder a 15dBs en 500 Hz, 1000 Hz y 2000 Hz.
- Evidente acumulación de cerumen o partícula extraña en el canal.
- Dolor o incomodidad en el oído.

Se le debe prestar atención especial al adaptar un audífono a una persona que tenga el nivel de presión de sonido máximo una en exceso de 132 dBs, ya que puede dañar lo que le queda de audición al paciente.

